

ተማልዐ

III,3 *secum auferre* vel *proripere*, *secum ducere* vel *portare* aliquem vel aliquid; c.c. Acc. : ዲያብሎስ : ተማልዖም : ለአዳም : ወለሌዋን : ውስተ : ስሕተተ : ዚአሁ : እንዘ : የኅይወት : Macc. f. 8; Macc. f. 22; Macc. f. 24; እምንሂሆም : ተዐቀቡ : (cavete) ከመ : ኢይትማልዐክም : ምስሌሆም : ውስተ : ገሃነም : Clem. f. 186; Clem. f. 187; Clem. f. 129. Ex his locis, in quibus nihil dubii inest, illustrare licet locos quosdam Bibliorum, quorum sensus {DiL.0154} obscurior (et Ludolfo perperam intellectus) est: እስመ : ይትማላዕ : ሕያዎ : ለልብስ : *nam secum abripit sanam vestis partem* Matth. 9,16 rom.; ፌሎነ : ተማላዕ : (Platt male: ተመላእ ; rom. ተማልክ : tamquam affixo pronomine III pers. sg. fem.) ምስሌክ : አመ : ትመጽእ : 2 Tim. 4,13; ኅለየ : ያውፅእነ : እምነ : መንግሥትነ : ወይትማልዐነ : ነፍሰነ : ἔπειθήδευσε τῆς ἀρχῆς στερῆσαι ἡμᾶς καὶ τοῦ πνεύματος Esth. 8,13 apocr.; ተማልዒ : ሊተ : ምስሌኪ : ፍተ : ኅብስት : 3 Reg. 7,11. (In libris mss. hoc verbum creberrime cum ተማልክ : ተመልክ : መልክ : confunditur). – De notione hujus stirpis III,3 cfr. ተጸብሐ :

TraCES en
tamāl^ca, tamällə^ca
 Grébaut

ተማልዐ : *tamāl^ca* III,3 ይትማላዕ : «*se séparer, se hâter d'aller (loin) l'un de l'autre*» — ተለያየ : ፌጠነ : Ms. {DiLBNFabb217}, fol. 34r. Grébaut 1952, 77

Leslau
 ተማልዐ *tamāl^ca*, (Tāyya, <i>ᵛAlaqā</i> 1965) ተማልዐ *tamällə^ca* *press on (to), be on one's way, carry away with oneself, bring with one, tear away, take away, draw along* Leslau 1987, 342b

Bibliography

- Revisions
- Magdalena Krzyżanowska added *Gr and Les* on 2.11.2023
 - Magdalena Krzyżanowska correction on 2.11.2023

- Andreas Ellwardt last updated txt file and doc file of Lexicon on 19.4.2017
- Pietro Maria Liuzzo exported from lexicon to XML on 16.1.2017
- Pietro Maria Liuzzo updated lexicon XML file adding nested senses on 16.1.2017
- Andreas Ellwardt updated txt file and doc file of Lexicon on 22.11.2016